

ههگبهی دارمان، (1)

رهخه و، نهشناسنای :

کهیومهرس نیکر هفتار،

دستور زبان کردی (ههورامی)

nikraft100@hotmail.com

تالیف : فاتح رحیمی

11 - 1

Date: Nov.10, 2007

كاك فاتیح - ی رحیمی - م جه نزیکه و چه م پنه نه که و ته ن و، داخه کیم مه ژناسووش . ته نیا به پاو نویسه که ویش ، په یم بهرکه و ته که نادیح پیسه من و هره که سایته ری که زه مانیه و جه بووم و بهرو ویمان، فیرکاری بینمی؛ "نیه" فیرکارا" و، جه فیرگاکاو زادو بوومیه نه (ده بیرستانه کا نه) وانهو" نه ده ب و، رازمانی فارسی" ماچوه.

دوو راهه ندووور پیسه په یش ملوو که فیرکاریوی دئسوزو، ویشناس و، نه ته به وه شه سیان. په وچی ئی چوارینی چی پیوه نه نه، تاییه ته نه به نادی و، به گردوو ئا فیرکاره دئسوز و، مانیا نه شناسا که گه و هه روو ونهو، ویشا که رانه دئی خامه که بيشاو، "نارهش" ناسای، دئوو ده روون و، نه وه کاو وه ناتیش، په شتاو په شت، په نه پاراو که را. ئا فیرکاره دئسوز و، ویشناسی که نه رکی نه ته بایه تی و، ئیخلاق و، وژدانی ویشا جه هه ر بارو دۆخ و، هه ئوو مه رچیوه نه، که هه ئی؛ به درۆسی و، پاک و، راسی، مشناسا و، به کرده وی ئاو مزانه و، نه ندیشه وه رانه و، زانستیانه، جه رۆ ویشنه نه نیشانه مدا. به به نگه ی زینده و، گویا سه له منا که جه گرد زمان و مه کانیه نه، به دل و، به گیان " فیرکاریئی".

نه ک ئانی که به نامی فیرکاریئی و،

به کرده وه، "چۆکله تاش" و، "هۆردار" و، "شۆفار" یئی!!

ههگبهی دارمانش، ئاورای سیر که رۆ

فیرکار فیربیه ن، نه وی فیرکه رۆ

په ی رۆ میدانی، رواسه شیر که رۆ

تۆشه ش یاووره، په پ زانش و، ویر

(1) - ههگبه، جوړیو کۆله پشتیه بی که گه ردشگه ری، کاره وانیی، سه فه ری یا... ئاخه نینیش چه نی "زادی" یانی تۆشه و پای، پیسه که ئوو په ئوو وارده ی و، وته ی و... و، دینیش شان هه شاره . ئیتر نیازشا به چیوئیته ری نه بی تا یاوینی یاگی مه به سه . من چیگه نه ئی مانامه مه به سه نه . دارمان، واتیاو که جه وهختو پیمان ه و گه نم و، یه وو، و برینج و ماش و نو هیو و تفو... نه، که به ته نه که یا که وچه یا هه ر کاسیو ته ر پیمینیشا؛ به کارش ئارینی. په رش که ریئی و، داریو (چیوه) کیشینی سه رشه نه تا به ره مه که ئچا و لچوو ده فره که ی ته خت بی. پینه یه واچینی دارمان.

سەرەنجام ئۆسخیو جە نامە (کتیب) ە کەو ، کاک فاتیح - ی رەحیمی ، فیرکار - نویسیاری دئسۆزیم ،
یاوادەس . 264 لا پەرین بە دریزا و پانای 24 و 16 سانتیما . چاپی یەکم سائەو 138 و (2007 ز .)
بەرگی ئەوئش ناوی ئاسمانیا . بەرگۆو پەشتیش بە نام ؛ پە ی سەرەنجادی مشیو :
وینەو پیرە مەردیوی زەحمەت کیش و ،
دل و ، دەروون ریش و ،

سەردو گەرم چەشتەو رۆزگاری ،
جە وەرزو هامن و ، وەهاری ؛

ماوەرۆشەو یاد ،

دلی ناشاد ، رەنجی بەریاد ،

هەناسە ی تەم ئەنگیز ، سینە ی پەر فەریاد .

فەرەجی و ، جل و بەرگش بەرەم ، داستانواچینی

جە پایداری و ،

سیما و چیرەش ، بانگەوازیوا پە ی یاری و ، " **نایاری** !! "

پە ی بیهوشی و ، هوشیاری !

بە تامازوئی و ، تاسیوی فراوانەو نامەکم کەردەو ، جە لا پەرەو 1 یەنە ، چەم روکیا چیویویەرە
کە تاریخ و ، بت و ، بتخانە یش جە زەینەنە پە ی زینە کەرداوە !
جە زانش و ، دەروون شناسیەنە ماچاش : " اصل تداعی معانی " (= ئاچیووە کە وەختیو وینیش ، یا
مژنەویش ؛ چیویتەریت ویر وزۆو کە جە ویدەدی دوورنە چەمت پەنە کەوتینی ، وانینیت ، ئەژنیینیت ، یا
پەیشاگیلنانیەو . سەرچەمەو باورو من ئەئبەتە ؛ بەنگە ی سەئەمنەرو تاریخیا .)

چەمیوم رووکنا لا پەرەکاو 2 و 3 رە ، دەسگیرم بی کە نامە کە بە " فارسی " یا ! پەئە مەکەرە جە داومریەنە !
گەرەکمبی بی مدرای چەنە ، میاچەمام بدەو پیوەرە ، وەئی مدرائی چەنە و ، خیرا ئامانیووە ویمەرە . راسەش
ئینە کە واتەنشا : " سەریاشتەو فیرکارا ، رۆزگارا " ، پەندیووی گەوریش چەنەنە و ، من رۆزگاری ئی
پەندیشە پیسە گۆشەوارە ی کەردینە گۆشە .

پەوچی بیوچان بەراوردیوم کەرد بەینوو ئیسە یەو ، چل سائی چیووەئتەرینە :
دیم ئاوەختە پە ی ئەووە نویستە ی هۆنیایا و هۆنیارە کوردە " گۆرائی " یەکا ، مەشیا بەدزیەو ئی کارما

کەردەبیای و ، تازە ئادیج بە " رانویسی فارسی " !! چون چارەسەر یۆتەرما نەبی .

ویم پیسە سەئەمنا کە : هیشتای هەر خاسا دمای 50 سائا ئیسە وەسینیا متاومی دوی واژی کوردیی
جە پائوو فارسی یەنە بنویسی ! ئەئبەتە فرەزیاتەر جە دوی واژا . راسەش ئەگەر پیسە دادومریوی

داد پەرەرى داۋەرى كەرمى، مياۋمىنە كە تەنيا سەر خەتەكى بە عەرەبى - فارسييەنى ؛ باقى دلى ناخەن
 ونامەكەى بە كوردى گۇرانى (هەۋرامى) يا ، نادىج كام گۇرانى ؟
 نا گۇرانى و، گۇسانى - يە كە بە ھۇنىاي پەر جە خۇنيا و ھۇنيارا ، رازيانەۋ و، ئە جۇ كويسانا و -
 ھەۋرامانىيەنە گىلى و، ۋەرزو ، ۋەھارياۋ ، نر كە و دەراۋا ،
 بەندەن و، دۇل و، شەتاۋا ، سورەھەرالەۋ ، چنور، سەراۋا.
 سەرە نجام :

پى ئاكامە يوانى كە: درۇستەر ئانەنە كە داۋەرىما دور بۇ جە ھەست و دەمارگىرېما (= احساس وتەعە
 صۇبېما).
زىاتەر چىنىشاچە ، مەبۇ جە داۋەرى و ، بەراۋردەنە، پەلە كەرمى

ھەرپاسە دوى فاكٹورى : " زەمانى و مەكانى " ما جەۋىر نەشا !
 " ئەگەر گەرەكتا گۇچەۋەنىۋە چەقنىيەنە يۋى؛ مەشيو ۋەلىنە چەنىۋە چەقنىيەنە ۋىت " ھەقم دا بە
 نويسىيارى و، واتم : دەس ۋە ش و خامەرەۋان . تۇ چامەنىي و، تۇمت شانا ،
 من چەى بىنى و، ئانەم زانا ،

چىش زانىنى و، چىشم وانا ؛

پەر خۇش و، سىنەى پەر جۇش ،

رازە و دىم ، باگرد وانا .

جە لا پەرەۋ 4 يەنە، " فەرست مطالب " ھەن كە بە وردى بابەتەكى ، لا پەرە بەندى
 كرىيىنى. (5-10)

نويسيىارى دىسۇن، كاك رەئوف - ى مە حمود پور ، چىرو سەر خەت و، " گردما پىۋە جوانخاسىنىمى"
 بابەتپوش بە گۇرانى (ھەۋرامى) نويسەن كە دەسپش ۋەشى با و، جەھانبىنىش گەشەنەساتەر.
 كاك رەئوف جە كۇتائى نويسەكەيشەنە، پاگىرۇرە سەرو ئىنەيەكە:

"... بادوور جە دەمار گىزى و، رەگەز پەرە ستى، كە سەۋقاتوۋ فاشىستەكاۋ، دىكتاتورەكان، گنى ھەۋلى
 پەى پارىزناى ئى بەشى جە زوانەكە يما و، گەشە پەنەدايش. گىنگ ئانەن جەمەبۇ. ئەگىنا ھىج كارى بىكەم
 و، كورتى نيا. كەم و كورتىيەكى مەشيو جە رەوتەنە قەرەبەۋ كرىاۋە، كەلىنەكى پەرى باۋە. "

- خامەرەۋان ، پەر دانش دىپراسەۋ نىشانى . منىج ھەرسەرەۋ ئى راسپاردەيەۋ، پەى گىرەۋەرە وتكا و
 نەزام ئانىنە .
- سالەۋ 1385 كۇچى مانگى - يىج ، مەشيو 1385 كۇچى [ۋەرەتاۋى] بۇ با ھەلە چاپبەكە ،
 راس كرىۋە .

"مقدمه" ی فارسی و ، "وه ئینه" ی گۆرانی (هه ژورامی) ،

لا په ره کی 15-23 شا گرتنه ره که به خامه و، نویسیاری فیڕکارو نیک کاریما ، کاک فاتیحی رازیانه و .

جه لا په ره و 17 به ندو 6 یه نه ، نویسه نش: "... تنها چند واج (ځ ، ښ ، ښ ، ی) در این زبان وجود دارد که در بقیه ی زبانهای کردی ، دیده نمیشود."

به دۆسی دئسۆز و، فیڕکاری وه شه ویسیم به زوانوو ویما ،

ماچوو: زوانی کوردی ته نیا " یۆن " که ئادیج داخه کییم هیشتای نه که و ته ن یاگی و، نه بیه ن به زوانیوی یوگرتهی هه مه گانی و، هه مه گیر .

زوانی کوردی چی شیوه زارا درۆس بیه ن :

1- کرمانجی (= شیوه زارو باکوری و ، وه ره تاو پری + خوراسان و شمالوئییرانی ...)

2- سۆرانی (= شیوه زارو باشوری و، وه ره تاو خیزی و...)

3- که ئوری (= کرمانجی)، که ئۆستانه کاو کرمانجی و نیلامی و، زیاتهری گیرۆنه وهر .

4- گۆرانی (= هه ژورامی) ، که یاگه دارو پانه وی - یا که پاگه ش (قه ئه مپروش) "مادی گه و ره و، مادی

گولانه" بیه ن و، زیاتهر جه 1200 سائین نه مامی ساواو "زوانی کوردی" ، ئاویاری و په رومرده

که ره و تانیسه خهریکا بیاونۆش سه مهر ، پا ئۆمیده و که په رومردگارش جه سای و، سه هه ندشه نه ،

ژیوو ، سه یوو و، شادمان بو به ده سنه ما میش که : چيگرد "سه دسانانه" پاريزاناش و، دواناش

ولاواناش. گردیچما خاس ئینه یه مزانه ی که تا 200 سالی چه یوه ئتهر میرزا و مه لا و بو یژ

و، نویسیار وه ئیاری کوردوگۆران (سۆران و گۆران)، زوانی نه ده بییش "گۆرانی" بیه ن.

چه مه رانی چیشا جه نه مامیوی که چه قنیش و، په شتاو په شت خزمه تش که ری و، په رومرده ش که ری؟

هه ئبه ته و، سه د هه ئبه ته ،

بلو چۆکیروه و، میوه ی شیرینتهر جه قه ندیت په ی به رگیرو ؛ نه ک درۆس پیسه شه میوی شۆله و روشنائی

به خشو به به زم و، دیگه رانی و، ویش مرۆره و، گیان بسپارۆ !!

ویما واته نی :

" نه گهر ته ماداری خوانه و، یانه هه ماسای بیمی، مشیو نه مه ی ئاورا سه ره بنیه ی مه ی؟! "

ئاگام : هه ریاسه که کاک فاتیحی جه لا په ره و 19 نامه (کتیب) هه کیشه نه، نه سپاران شه ره،

منیج به نۆبه و ویم ، هه م سپارش که روو ، هه میج واده مده و که ره و تم چی رانه خیرا و، خیراته ره

کهروو. گردیماوه به هیژوو ئاوهزی و، مهنتیقی و، دانش و بینش و، نویستهی و، نهژنیهی و،
ئامانج و، خواستما به ئانیشا که مشیو بزانا سه له منمی.

5- زوان و، "باباو سۆته دئا" که ئیمه به کوردش مزانی و، دلیچەق و میدان و، پایته ختاو
کوردەسائیەنه (هه مەدان جە دەپۆره و مادیه نه و، به هار جه زه مان و، سۆلتان سه نگەر- ی
شه نگار- یه نه)؛ جه ئه دهی بیه ن و، گه شهش که رده ن و، ...، لایکه م پی دوه
ده لیلایه. زوانی کوردیا و، ره سه نایه تیش شکهش نیه نه چه نه:
بۆری سۆته دئان ، گردی هه م ئانیم سۆخه ن واهه م که ریم، واهه م سۆرائیم

دلی ئاخه ن و، نامه که ی :

پێسه به شه بندی کریان : بخش اول - واج شناسی ، (لا په ره و 25-37) ی
که 31 واج- ی (= واک ، واژ ، حرف ، بیت ، دهنگ) به نامی " نه لغبی " هه مبه شی (فارسی ،
عه ره بی ، کوردی) گیرۆنه وهر که صامت (= بیجمووچۆل یا بیده نگینی). 9 دانێ جمه ریچش
جه خشته و لا په ره و 34 یه نه نیشانه داینی که به باوروو من: ته نها 4 دانه که و سه ره تای (ه ، ی
، و= سه ر و ، چیر و ، وهر- هکه + ا) ی ، ره سه نی و، نزیک به زهینی و، هه ماهه نگینی . باقیته ر
سه روه نه شیونینی .

په ی ئی دوانه یه "وو" که فره ره نگدار "گو" کریا، جه سۆرائیه نه نه زمونی تیرو ته سه لاهه ن
ئیترروانیا جاریتته ر ویا نازمایش که رمیوه .

په ی یاگی دیاریه و ، یه کدانه " و " یج، جه واژنه ؛ نه زمونوو عه ره بی و، فارسی و، سۆرائی،
وه سین هه ریهریماهه نی با هه ر ئی فه ردی که کاک فاتیح- یج په ی نمونه ی ئاهردینه ،
باروهه ؛ به راوردیو جه رانویسه که یسه نه کریو:
ک.ف.لاپ. 37 ی نویسه نش:

" گۆل چۆن روی نازیز نه زاکه ت پۆشان به فراوان چۆن سه یل دیدهی من جۆشان "

ئیمه جه هه ورامیه نه ئی "چون" - یه هه ریپسه " چون ی فارسی منویسمی، " و" ی، دهنگ و، رهنگ
داراو، ئینه شانه (= و)، نهک ئینه شا (و) . وهلی " واک" و، واوی جه واژهو " جۆشان و/ پۆشان "

یەنە ، گۆ - ش رەنگدار نیا . یانی درۆس نویسیان . سەبارەت بە ئی "د"یچە ، وەلتەر ئاماژە کریان .

بەیدی با تیک نە دەیمی ئەو وئماو ، ئەو خە ئکیته ریج . جە رەوتوو پاینە ، ئی وردە کاریی بە ئاسانی چارە سەر کریا . بدیهیدی ئە ئصبی فارسیی چ گەرەو کیشیوش چەنەن و ، "فیروز" بیحاله و دمای مدیوی ویش مارۆرە چەنیشو ، فیرش بو . تەمرین (وی ئەرە ئاوردهی) و ، وانای و ، نویستە ی ؛ قوئاخیوی بەر جە ستینە پە ی فیربیە ی ، کە کیشەکا سەر و رە یوہ لایەرۆ . ئە زمونوو ئی سی ، چل سائە یە پەنەش سە ئە مناینمی کە مە شیو ئەو هل بنەرە تیۆ بو تا بتاومی سەر شەو دیوارو کۆلە کەو دارو پردوو ، مەرزە میەرە . با یاردیدەری بیمی ئی بنەرە تە کنیوو ، مەرزە یۆرە .

کاک فاتیحی ، دەشش وە شبو :

ھامدەنگە خەوارە کیش پە ی ئاسانکاری و ، ئەو ھوانای درۆستەری ؛ نیشانە داینی و ، جە 5 خشتی گۆنە گۆننە نیاینیش وەراو ھوو پیتە کوردیە کاوہ تا وە نیار (وانەر = ئەو ھوان) ، تووشیارو کیشە ی نە بو .

زیاد چینە یچە ، پە ی یارمە تی فرە تەری بە وە نیاری ، جە ویژە ی (ئە دە بی) ھۆنیائی ، بارە ی لازمش ھۆرگرتەن و ، ھۆنیای لازمیش پە ی دەوڵمە ندتەر کەردە ی باسە کە ی ؛ بە نموونە ئاوردینییوہ . سەرەنج (= سەرئنج) :

1 - مقدمە - ی فارسی :

ئى "د" و "ن" ه ، ئەگەر نە یانە دلی ئە ئصبی گۆرانیی ، قازا نجشا فرە تەرا . ئامایشا بو بایس و ، ناھە ماھە نگى و ، لکە کۆریوی و ، دەردیسەری کە چادما ی مشیو گنۆددانی (دزانی) !
2 - جە " وە ئینە " (مقدمە) نە ، " پێشینە " یا " پێشەکی " ، رەنگا جە وە ئینە ی پە سە ند تەری با .

بەیدی با ئەگەر وئما کورد مزانمی ؛ ریشە وبنە چە یچما بژناسمی . کورد "ماد" ا ، ماد نژادەن و ، نژادش ئاریائی - یا ، ئاریانواچ - ا . زوانوو ئاریانواچیی بریتیا جە کوردی و ، دەری ، کە ریشە شا یۆن ، جە یە ک ئە داو تاتە یە نی . جیائی دوی برایا یانی لاواز بیە ی ھەردوی ، ئەگەر نە واچمی یانی مەرگشا ! . گۆرانی کە ییاگە دارو " پالەوی " یا و ، زوانی

پیرۆزو، پایداریا؛ جهه مانوه خته نه که تاوانش پهی 1200 سالی درهختوو زوانی کوردی به گردوو وچه کاشهؤ ، پاریزنوو ناویاری کهرؤ ، یاری هامشانوو مهدهدکاربیهن پهی زوانی "دهری"ج. جه رهؤتوو زهمانیه نه، دهری بیهن زوانوو فییرگهی (= زوانوو نویسهی و، وانای دهسه ناتی ، که ناکامه کهش نانه نه کهه : فارسی زانی خاس تا چند سالی چیهو نتهر ، که سیو بی که "عه ره بی زانی خاس بی!! کوردی گۆرانی وهئی ، هه رگیز ئی به دنامیشه پی شیوه ، به ویشهؤ نه دی.

3- هام ماناو ئی واژایچما هه ن: هه ره کهت (= رهؤت، جموجۆل، جوئه، جمه، بزاف ،...)
 خه تهر = خطر (= مه تهرسی، دلهوره، دله چرکی و...)
 تروقی = ترقی (= پیشه رفت ، پیشکهؤت، وه لکهؤتهی و...)
 عیلمی (= زانشی = زانستی) ، " زانش " جه ریشه و " زانای، = " وهرزش " جه ریشه و
 " وهرزناي " .

ته جره به (= نه زمون ، ...) وه واژئ فره ته ری چینی شاکه نه رکوو سه روو شانامانه ، جه هونیا و په خشانه نه، به کارشا بارمی تا گنا یاگی . با په خشان فره تهر بنویسمی ، تا خاسته ره به یمی ره . من کۆشش که روو نیکاریه که روو نه گهر یاری ده بستانییما یاوه ری با .
 با ریشه و ویما پته و که رمی و، شانازی بیمی په نه ش ،
 ریشه و داگیر که ری پیو که رمی و،
 مه ژگ و، نه ندیشه بازی بیمی ، چه نه ش .

به خش دوم - صرف (کلمه و انواع آن) :

کلمه (= واژه ، واته ، واچه ، وشه ، که لیمی و...) ، کاک ف.ر. چی به شینه به " هازیوهی " فراوانه " واژه " ش پیناسه که رده من (39-218) .
 جه " فصل اول " (= جیاگا - ی به کهم ، برگه - ی به کهم) نه ، فعل و انواع آن
 (= کرده وو، گونه - کیش) ، به شه و شیریشا دریاینه پنه . پی مانا که به دریزی و، وردی چی بارهؤ چه مکه که شیکریانهؤ .

جه باقى شش (6) "جياگا" كه يته ريه نه؛ هه 6 گۆنه كه يته رو "واژه" شيكارى كريان.
 (= 2- نامى 3- هامنمه 4- نما 5- بهند 6- دهنگ 7- پواز)

په ي پيناسه و "كلمه" (= واژه) ي ،

واته نش: "واژه له فزيوا [له فزيوا] كه جه دوى يا چند واك- ا، درؤس بيهن و، جه روهو
 مانايچهؤ، دوى جورين "

1- يا "مانادارا" پيسه: "هيله" - ي ، "بهرز" - ي ، هه شت - ي ، و ...

2- يا ويش به ته نيا "مانا" نه دؤ ده سهؤ ؛ مه گهر دئى رسته يه نه (= جمله يه نه) ، يا

چه نى واژه و [ده سه واژيو ته رى] بؤ. پيسه: "جه" - ي ، "وه" - ي ، "بى" .

واژه جه سه رنجگا و رازوانيهؤ، كريان به جهؤت (7) به شى كه ئينينى :

- فعل (= کرده و ، کردار ، کار ، ...)

- اسم (= نامى ، ...)

- ضمير (= هامنم ، يا گه گيرو نامى ، ...)

- صفت (= نما ، به يانكهر ، ...)

- قيد (= بهند ، پاييه ند ، نكده ر...)

- صوت (= دهنگ ، نهوا ، سدا ، ناوا...) - حرف (= پواز ، وات ، واچ ، واژ)

كه به دريژى 60 لا په را (44-104) ته نيا جه باره و "كرده و" يه ره باس كريان ؛ كه

هه لبه ته يا گى ويشه نه . چى باسه نه گرو كه سايه تيه كا (= يه كه م ، دوهم ، سييم كه سى

"تاك" و ، "كو" ، به ته رتيب : من ، تو ، ناد/ئاده - ئيمه ، شمه ، نادى/ئاديشا = 6 كه سى

جه يه رى زه مانينه (= ويه رده ، ئيسه ، ئايه نده) نه ؛ به تيرو ته سه ل به ئاسانكار ييوى فره به

يارمه تى خشته ي و ، هونيا يا و ، نه نفي هامدهنگه ي ئينگليسيه و ، ... باس كريان .

زياتر چينه يچه ، بريؤ كرده وى ته رى هه نى كه كاك فاتيح ئانيچشه ئاوردينينه ميدانو و

باسو و باتوورى . پيسه ئينيشا: كرده وى "فه رمانى" (نه رى ، نه رى) ، كرده وى "نه زا و ،

نه فرينى" ، كرده وى "تاييه ت" و ، كرده وى "پيوه ز ، پيوهن" . ئويمده وارنه جوانه روشنويره

كرداريه كيما جه هه ر يا گيو هه نى ؛ ئيمه ته كه را و واژى هاسهنگ و ، هامدهنگ و ، هام ماناي

په ي ئاواژا كه عه ره بى - فارسينى بيزاوه و ، ئى "رازوانه" پى زوانه ، بؤ به ئانه كه

گه ره كمانه .

جه كۆتائی ئى باسيه نه، دوى خشتيش پهي ئاسانكارى فرهتهرى رازنائينيوه كه يارمه تيدرو،
ئاسانكارى كه رينى پهي خاسته رنه يياواى وانيارى .

سهرنج :

دوى چيويم ويركه وتيوه ، ميژا پانه يه واچووشا :

1- خالبه ندى (Punctuation) ، يانى به كار به ردهى "هيما" و، نيشانه - ي . كه به فارسى
په نه ش ماچا: " نيشانه گزارى" ؛ زانائش و، به كار به ردهيش جه نويسه يه نه فره فره زهرووريا . به
پاو نه زمونوو ساليانئوى كه ئى وانهمه واته نه و، به حكمو ئانه يه كه مزانوو جه دنياو نامه
و په رتوكيه نه چ نه خشيووش هه ن، سپاردهم ئينه نه كه گرد خامه به ده سيؤ ، كوششكه رو فيرو
زانش و، "خالبه ندى" بو. (بريؤ چي هيمايا ئينينى): (، ؛ ؟ ! " " - [])
چي پيوه نه نه، من ناميلكيوم به نامى " خالبه ندى له نووسينى كورديدا" ، نويسه ن كه ساله و
2005 ي ومزارهت و روشنبيرى جه سليمانى چاپ و وه نا كه رده نه و. مشيو ده سگنوؤ، فره يج
نه رزانا .

2- وانيار و نويسيارى گورانى گو ، نه گهر به گردوو چيرشيوه كا و گورانى ئاشنا بو، نويسه يو
واناي گورائيش پهي ساده تهرو، ئاسانته ركه رو. من نه گهر نويسه ي واژيويم به چيرشيوه و
شوشمى " پهي سه خت بو؛ چيرشيوه و "نودشه = نوتشه" ي به كار به روو. يا پاوه ي ياهه رلايوه تهرى
كه هه م پهي ويم نويسه يش ئاسان بو، هه ميچ پهي وانيارى نه وه وانائيش . ئينه چيويا كه
گرد كوردئوى ره سه ن مشيو پيشوازش چنه كه رو. چه مه رانا .

من جه سه وداى نه شق ، جه رگم كه بابهن چ پهروام جه تيخ ، ئافراسيابهن !

بخش سوم - نحو : نقش كلمات (219-242)

چي به شينه، ك. ف. ئى بابته شه شيكه رده نه و كه "واژه = واته" ، چ نه خشيووش هه ن جه
دليكرؤكوو رسته (تيب) يه نه. واژه و "نحو" ي به ماناو "راى، رهى" ،... " ن. ديارا ئيمه يج
چيگه نه باس جه "راو زوانى = رازوان - ي" كه رمى.

پهي ئينه يه درؤس بنويسمى و، درؤس بوانميوه، نيازما به پاو رموشيووى هه ن كه جه
عه ره بيه نه په ش مواچان " نه حو = نحو" . پاسه كه رهويه و كاك فاتيحيا ؛ چي به شيجه نه

بەھەمان ھاز و شىۋاز، باسەكەش ئارايىش كەردەن بە ھۇنيىي پەپ جە راز و نياز ؛ شيش
كەردەنەۋ جەسیر تا پياز!

پەي وى ئەرەئاردەيچ (تەمرینی) ، ھۇنيا ھەرە دەنگدارەكى ھۇنيارى گەۋرەي ، فيركار
ئەھمەد بەگى كۆمىسى - ش (گلکۆي تازەي ئەيل) جە پايان و ، باسەكەيەنە پيشكەشە كەردینە
. جاريئتەر خامەش گەشوو ، سەۋزۇ ، رەوان بۇ.

جە كۆتائی نامە كەيەنە (243 - 264) ، يەرى خشتيش درۆسى كەردینى كە بەتەرتیب
ئینینى :

ئەلف - واژەها و اصطلاحات آواشناسی و دستوری (243-247) ،

چى خشتەنە 90 واژى رازوان - ييش - بە فارسى - وناراینى و ، ھام ماناکیش بە
"كۆردى [گۆرانى] ھەۋرامى ، ئاوردینى و نیشانە داینى. پەي ئاوا نگارى - چ ، چيگەنە و
سەراسەرو نامەكەيەنە ؛ جە " ئەئفى ئینگلیسى " بارەش ھۆرگرتەن كە كاریوی پەپ
دەردیسەرو زانشیانەن . وەلى ؛

چيگەنە گەرەكما ئى چند واژەيە كە نمونیۋەنى جە كۆ خشتەكەي ، نیشانە بدەو. ئەگەر
كەسانىۋ ھەنى ، واژى ، دەسە واژى ، ... خۇمائیتەرى مزانا ؛ زوانەكەيما دەۋلەمەندتەر كەرا.

- پسوند = ... + پاشبەند
- پیشوند = ... + پیشبەند
- بخش (هجا) = ... + بەش
- ضمير = ؟! + ھامنامە ، ياگەدار ، ...
- حرف ربط = ... + وات ، واچ يا واژەيلکنەر ،
- حرف عطف = ... + واتى گیلنەر

سەرنج :

ئینە كە من پا گىرۋەرە سەروو " گۆرانى (ھەۋرامى) " ؛ پەي ئینەيەنە كە " ھەۋرامان "
بووم و ، بەرىۋ (= زیدوماوايیوی) جۇگرافىيائى تايیەتا ، جە چوارچویوی ديارىكریانە . بە -
نەخشە و رووبەرىۋى تايیەت . پەۋچى پیدابییەو ، گەۋرەبیەو ئى بووم و بەریە ، ویش بە
" ھەۋرامى يا ھەۋرامانى " مدۆ قەئەم .

وەلى " كەنولەئى " جە دینەوەرۋ ، كولىائى ، " زەنگەنە و ، جەھورو ، رۇژبەيائى و ، باژەئانى " ،
جە گەرمیان ، " گۆران " جە گاوارە و ، كۆزەران و ، سنجاوی و ... ، " شەبەك " جە موصل ، كاكەئى

و يارسان جه سهراسهرو دنيای ، نهگهچى نهدهب و ، ويژهو،هۇنياو ،خۇنياو، نامى
پيرۇزىشا پازوانه نى كه ههۇرامانه نه، قسيش پنه مەكرىا ن ؛ وهلى هەرگيز نههواچان : زوانما
ههۇراميا . ماچا : زوانما گۇرانى - يا . تازه باسوو دملى و، دهيله مى و، ههكارى و مهرودهشتى
و ... ، بامدرؤ .

با زوانه كه يما كه جه گردو سهرچمه زانشيه كاو دنيايه نه به " گۇرانى " نه ژناسيانوو
نامى بريان و، بريؤ، جه رووبه ريوى تهنگه لانى يه ره گوشه نه كه گنو به يينوو : " هه له بجه "
يو، " مهريوان يو، " روانسهرى "، نه قه تيسنميوه !! تكاتا وه نه كه روو بياو ديئمه نه ؛ چيش
كه ره كا و اچوو : " نه زمون كرىاي ، نه زمونيويتهر مه كه رديوه ؟! "
ب _ واژه نامه (249-261)

شيوه زوانى گۇرانى ، هه رپاسه وه لتهر ناماژم كه رد؛ براه شا چه نى شيوه زوانه كايتهرى (=)
فارسى ، دهري ، سوغدى ، پهشتو ، نوردو ، تاجيك ، ... + سۇرانى ، كرمانجى ، كه لهۇرى و،
نۇرى و، ...) .

واژيما به فراوانى تيكه لىنى . نه گهر واژى (وشى) ره سه نى جه هه ركام چينيشا هورگيرمى
، به مه رجيو ويما ناواژيما نه با ، باكيؤ نيا . باكما مشيو جه ناواژابوكه تا نيسه بيژگه هه ژارى
و، نه دارى و، خه مبارى و، بيمارى و، دماكه و تهى و ، ... ، هيجيته رشا په نه نه به خشاينمى .
چيگه نه (جه واژه نامه) نه، به بيچه وانده برگه و " نه لف " ي، واژه كى به " گۇرانى " نويسياينى
و، به فارسى مانا كرياينى . نزيكه و 500 واژانى كه به ته رتيب و، واژه نامه - ي ، و نارياينى .
پ - كتاب نامه ، دما دوه لاپه ره و نامه كه ي ، تاييه تا به نامه به ردهى نا سهرچمه كه كاك
فاتيجى نازيزى په ي فه راهم كه ردهى و، نه وه رازناى نامه فره ئيژا كيش ، وشكناينى و،
بارهش چنه هورگرتتيني . پيرسه كه نيشانه مدؤ كه 14 سهرچمه ي فارسيى و، 16 سهرچمه ي
كورديش و مروو ده سانه بيينى .
دماين واژه :

لازم نه زانا جه باره و ئى چيواره بنويسوو. مروو ئانه يه به سهره كى و، بنه ره -
تيمم نه زاناي : هه لى چاپى ، ئيملا (ديكته) ، خالبه ندى ، و ...
